



# Naissance de la Bible III/5

## Les Psaumes

Thomas Römer



COLLÈGE  
DE FRANCE  
— 1530 —

# Le titre

- ❖ Titre hébreu : *tehillîm* (pluriel de *tehilla*) : « louange(s) » ; cf. « *hallelu-yah* » (« Louez Yah(vé) »)
- ❖ En grec : *psalmoi*, traduction du terme hébreu *mizmor* (« chant, cantique [accompagné d'instruments à cordes ?] ») qui est le titre que l'on trouve le plus souvent pour l'introduction des psaumes individuels.
- ❖ D'autres titres : *shîr* (« chant, chanson ») ; *maskîl* (poème didactique), ....
- ❖ La plupart des intitulés (dont certains ne sont pas facilement compréhensibles) des psaumes individuels ne font pas partie du psaume originel.



# L'arrangement des Ketubim

Ordre traditionnel Bibles ashkénazes	Talmud Baba Bathra 14b	Tradition massorétique Codex du Caire, d'Alep, de Saint- Pétersbourg	Tradition rabbinique (XII <sup>e</sup> -XIII <sup>e</sup> s.)
Psaumes	Ruth	Chroniques	Psaumes תהלים
Job	Psaumes	Psaumes	Proverbes משלי
Proverbes	Job	Job	Job איוב
Ruth	Proverbes	Proverbes	Cantique
Cantique	Qohéleth	Ruth	Ruth
Qohéleth	Cantique	Cantique	Lamentations
Lamentations	Lamentations	Qohéleth	Qohéleth
Esther	Daniel	Lamentations	Esther
Daniel	Esther	Esther	Daniel
Esdras-Néhémie	Esdras-Néhémie	Daniel	Esdras-Néhémie
Chroniques	Chroniques	Esdras-Néhémie	Chroniques



# Les Psaumes comme « noyau » des Ketubim

- ❖ NT : La « Loi et les Prophètes » (Mt 5,17 ; 7,12 ; 22,40 etc.) ou « Moïse et les Prophètes » (Lc 16,29 et 31).
- ❖ Luc 24, 44 Puis il leur dit : « Voici les paroles que je vous ai adressées quand j'étais encore avec vous : il faut que s'accomplisse tout ce qui a été écrit de moi dans **la Loi de Moïse, les Prophètes et les Psaumes**. » 45 Alors il leur ouvrit l'intelligence pour comprendre les Écritures.
- ❖ Débat sur la « Lettre halachique » de Qumrân (4QMMT ; cf. E. Ulrich, « The Non-attestation of a Tripartite Canon in 4QMMT », *CBQ* 65, 2003, pp. 202-214) : texte reconstruit : « nous avons [écrit] pour que vous étudiez dans le livre de M[...], les livre[s des Pr]ophètes et en D[...]
- ❖ D = David ? Désignation pour les Psaumes (qui lui sont attribués).
- ❖ Cependant, l'existence d'un « livre des Psaumes » à Qumran ne se vérifie pas. Il y a des Psaumes individuelles, des petites collections, comme Ps 120-134 (« Montées »), mais aucun manuscrit de Qumran n'atteste l'ordre du Psautier actuel (E. Mroczek, « The Hegemony of the Biblical in the Study of Second Temple Literature », *JAJ* 6, 2015, pp. 2-35).
- ❖ Philon d'Alexandrie : « De vita contemplativa » § 25 : Les Thérapeutes étudient « les lois et les oracles de Dieu annoncés par les prophètes, **les hymnes et les autres choses** qui augmentent le savoir et la piété ».
- ❖ Flavius Josèphe (*Contra Apionem* 1.38-41) : Ce sont d'abord **les livres de Moïse, au nombre de cinq**, .... [40]. Depuis la mort de Moïse jusqu'à Artaxerxès, successeur de Xerxès au trône de Perse, **les prophètes** qui vinrent après Moïse ont raconté l'histoire de leur temps en treize livres. Les **quatre derniers** contiennent **des hymnes à Dieu** et des préceptes moraux pour les hommes.



# La formation des Ketubim

- ❖ Long processus qui présuppose la destruction de Jérusalem en 70, la révolte de Bar Kokhba en 132-135 et la mise en place du christianisme qui revendique les écrits du judaïsme.
- ❖ La tradition parle d'un « synode » à Yabneh (Yamnia), mais il s'agit d'un processus sur plusieurs décennies, voire siècles. Raisons pour la fixation de cette troisième partie de la Bible hébraïque :
- ❖ a) Définir les livres saints contre le christianisme et contre la prolifération d'écrits apocalyptiques.
- ❖ b) Réponse aux canons grecs avec la volonté de montrer que les Juifs ont également des écrits *poétiques* (Psaumes, Lamentations, Cantique des cantiques) des écrits de *sagesse* (Proverbes, Qohéleth) et de *tragédie* (Job), ainsi que des écrits d'*histoire* (Ruth, Esther, Daniel, Esdras-Néhémie, Chroniques).
- ❖ Précurseurs : le livre des Psaumes (structuré en 5 « livres », comme le Pentateuque) ; une collection salomonienne (Proverbes, Qohéleth et Cantique). Les Chroniques : écrites à la fin pour clore la Bible (G. Steins, *Die Chronik als kanonisches Abschlußphänomen. Studien zur Entstehung und Theologie von 1/2 Chronik* (BBB 93), Weinheim : Beltz Athenäum Verlag, 1995).



# Les cinq livres des Psaumes

« Livres »	Conclusion doxologique
1. Ps 1–41	41,14 Béni soit Yhwh, le Dieu d'Israël, depuis toujours et pour toujours ! Amen et amen !
2. 42–72	72,18-19 Béni soit Yhwh Dieu, le Dieu d'Israël, le seul qui fasse des miracles ! Béni soit à jamais son nom glorieux ! Que toute la terre soit remplie de sa gloire ! Amen et amen !
3. Ps 73–89	89,53 : Béni soit Yhwh pour toujours ! Amen et amen !
4. Ps 90–106	106,48 Béni soit Yhwh, le Dieu d'Israël, depuis toujours et pour toujours. Et tout le peuple dira : « Amen ! Alléluia ! »
5. Ps 107–150	150,6 Que tout ce qui respire loue Yah. Alléluia ! (cf. Ps 145–150)

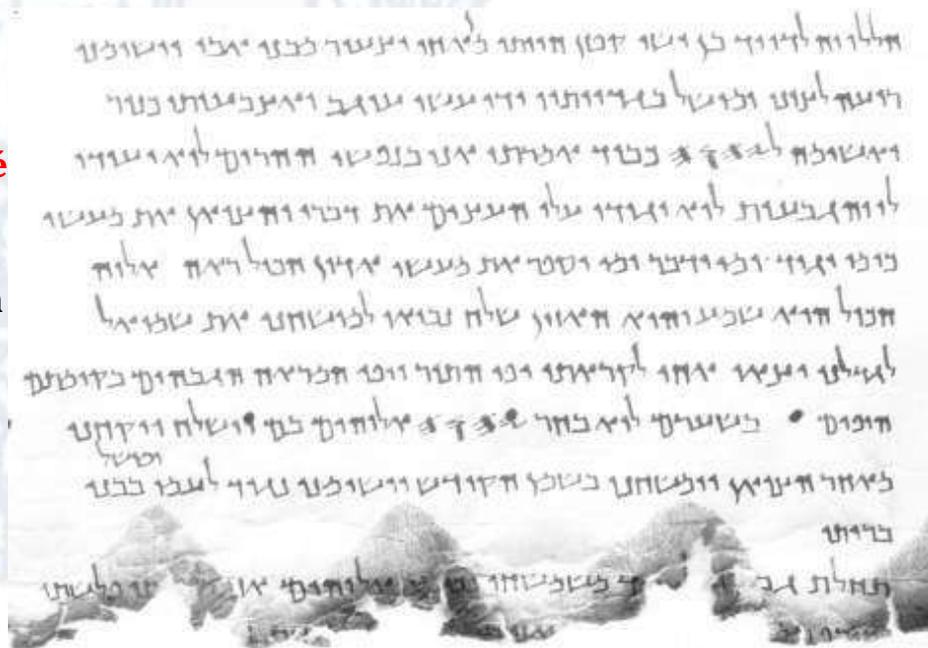
- ❖ **Cinq parties : analogie aux cinq livres du Pentateuque.**
- ❖ **« Moïse a donné à Israël les cinq livres de la Loi, David a donné à Israël les cinq livres des Psaumes » (Midrash *Tehillîm*).**
- ❖ **Les rédacteurs voulaient faire du Psautier une collection aussi importante que les cinq livres de la Torah.**



# Les différences entre le Psautier massorétique (TM) et le Psautier grec (LXX)

- ❖ Bible hébraïque : 150 psaumes.
- ❖ Texte grec : 151.
- ❖ Ce psaume a également été retrouvé à Qumrân :
- ❖ 1 Psaume **pour David et hors du compte. Quand il livra à Goliath le combat singulier.** J'étais le plus petit d'entre mes frères, le plus jeune dans la maison de mon père. Je menais paître le troupeau de mon père. 2 **Mes mains ont fabriqué une flûte, mes doigts ont confectionné une harpe.** 3 Qui l'annoncera à mon Seigneur ? Yhwh lui-même, en personne, entend. 4 Il a envoyé son messenger, il m'a pris au milieu du troupeau de mon père et m'a donné l'onction de son huile. 5 Mes frères étaient beaux et grands, pourtant Yhwh ne les a pas choisis. 6 Je suis allé affronter le Philistin. Il m'a maudit par ses idoles. 7 Mais moi, j'ai arraché son épée, je l'ai décapité et j'ai lavé de l'affront les enfants d'Israël.

11QPs(a) (11Q5),



# Un comptage différent

TM	LXX et Vulgate
1 - 8	1 - 8
9 - 10	9 (il s'agit du même psaume)
11 - 113	10 - 112
114 - 115	113
116	114 - 115
117-146	116 - 145
147	146 - 147
148 - 150	148 - 150 + 151

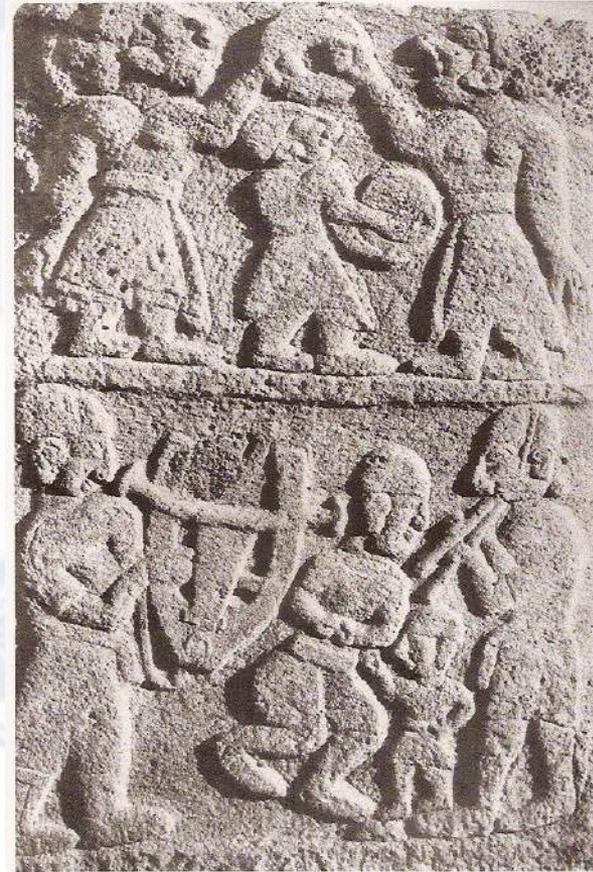
❖ De nombreux psaumes « orphelins » du TM, reçoivent des titres : rapportés à David (83 au lieu de 73 dans le TM) ; Jérémie, Ézéchiël, Zacharie, Aggée.



# Musique, chants, « psaumes » dans le Proche-Orient ancien



*Teil eines stammendes Sielenfragment aus Kalkstein mit einer klatschenden Frau. Sie gehört mit der zweiten, wohl ebenfalls Frau zu einer kultischen Gruppe, die im Rahmen einer religiösen Feier handelte. H. 14 cm, Gudea-Zeit (etwa 2112–2095).*





❖ Exode 15, 20 : **La prophétesse Miryam, sœur d'Aaron, prit en main le tambourin ; toutes les femmes sortirent à sa suite, dansant et jouant du tambourin.** 21 Et Miryam leur entonna : « Chantez pour Yhwh, il a fait un coup d'éclat. Cheval et cavalier, en mer il les jeta ! »

Juges 5, 1 : **En ce jour-là, Débora chanta** avec Baraq, fils d'Abinoam :  
3 « Rois, écoutez ! Princes, prêtez l'oreille ! Moi, pour Yhwh, oui, moi, je chanterai ; je chanterai un chant pour Yhwh, le Dieu d'Israël ».



Figure 3. A group of female musicians, often called a 'Phoenician (or Canaanite) Orchestra', as depicted on a silver bowl found on Cyprus and now in the British Museum. From left to right, the musicians are playing a double-flute, a lyre, and either a hand-drum or cymbals. This drawing is adapted from F. Behm, *Musikleben im Altertum und früher Mittelalter* (Stuttgart: Hiersemann, 1954), pl. 33, no. 76.



# Des Psaumes en dehors du Psautier

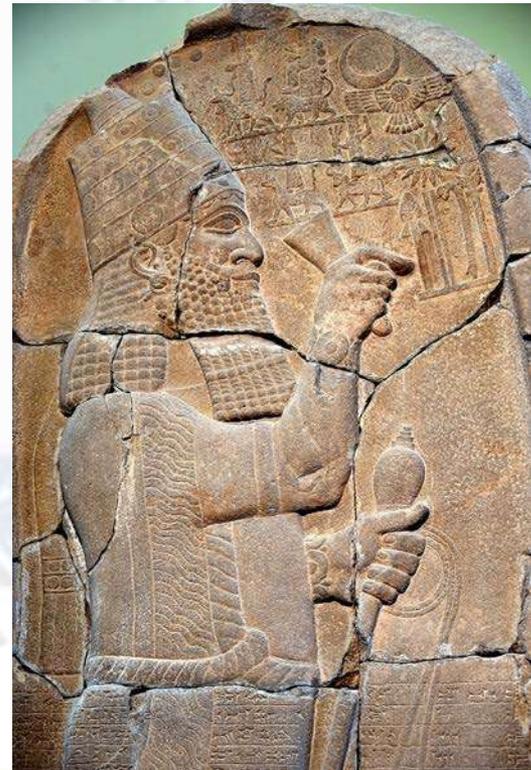
- ❖ Le livre des Lamentations,
- ❖ Exode 15 (Moïse, Miryam),
- ❖ Deutéronome 32 (Moïse),
- ❖ Juges 5 (Déborah),
- ❖ 1 Samuel 2 (Anne),
- ❖ Ésaïe 38,10-20 (Ézékias),
- ❖ Jonas 2 (Jonas),
- ❖ Habacuc 3, ...



# « Psaumes » assyriens

Assarhaddon, Sam'al/Zincirli 671  
BCE. Pergamon Museum, Berlin

- ❖ **But : calmer les dieux (à l'origine des détresses individuelles et collectives).**
- ❖ **Récités par une catégorie de prêtres, appelés « prêtres de plainte ».**
- ❖ **Plus tard, mis par écrit.**
- ❖ **Prières « à main levée » (shou'illa) ;**
- ❖ **accompagnées d'une offrande d'encens ou d'un autre sacrifice destiné à calmer la colère de la divinité.**



# Un « psaume de détresse » assyrien

J.-M. DURAND et M.-J. SEUX , *Prières de l'Ancien Orient (CE Suppl . 27) , Paris 1979*

## *Invocation de la divinité :*

« Conjuraton : Zalbâtanu, grand Seigneur, dieu miséricordieux ; qui prends par la main celui qui gît, qui délies celui qui est lié, qui fais revivre le mort »

## *Présentation du plaignant :*

« Moi, Shamashshukîn, fils de son Dieu (c-à-d de Shamash), ton serviteur, plein de souci et d'inquiétude »

## *Complainte, description de la misère :*

« Une forte fièvre, de la chaleur, m'ont saisi ... mon corps est faible ; des maladies graves se sont liées à moi. Je suis jeté sur la couche des malheureux. Je fais appel à toi »

## *Confession des péchés :*

« A cause d'un péché connu et inconnu ... je suis apeuré, j'ai été chagriné. J'ai exposé ma vie devant ta divinité »

## *Demande d'exaucement et de guérison :*

« Que l'eau qui calme soit acceptée par toi, et que ton cœur en fureur se calme. Que ta miséricorde, ton grand pardon, ton indulgence de poids soient acquis à ton serviteur. »

## *Action de grâce :*

« Et que je chante les louanges de ta grande divinité ! »

## *Indications du rituel accompagnant :*

« Conjuraton la main levée à Zalbatanu : tu l'exécuteras par des sacrifices ou avec le bassin d'encens ».



# Hymne à Aton et Psaume 104

- ❖ **Tu apparais resplendissant à l'horizon du ciel**, disque vivant qui as inauguré la vie ! Sitôt tu es levé à l'horizon oriental, que tu emplis chaque contrée de ta perfection. Tu es beau, grand, brillant, élevé au-dessus de tout l'univers. Tes rayons entourent les pays jusqu'à l'extrémité de tout ce que tu as créé. ...
- ❖ **Lorsque tu te couches à l'horizon occidental, l'univers est plongé dans les ténèbres** et comme mort. Les hommes dorment dans leurs demeures, la tête enveloppée ... **Tous les lions sont sortis de leurs antres**, et tous les reptiles mordent.
- ❖ **Mais à l'aube, dès que tu es levé à l'horizon, Tu chasses les ténèbres** et tu dardes tes rayons. **Tu as mis chaque homme à sa place et tu as pourvu à son nécessaire**. Chacun possède de quoi manger et le temps de sa vie est compté.
- ❖ 1 Yhwh mon Dieu, tu es si grand ! Vêtu de **splendeur et d'éclat**, **2 drapé de lumière** comme d'un manteau, tu déploies les cieux comme une tenture ...
- ❖ 20 **Tu poses les ténèbres, et c'est la nuit** où remuent toutes les bêtes des bois.  
21 **Les lions rugissent après leur proie** et réclament à Dieu leur nourriture.  
22 **Au lever du soleil ils se retirent**, se couchent dans leurs tanières, 23 et **l'homme s'en va à son travail**, à ses cultures jusqu'au soir.
- ❖ 27 **Tous comptent sur toi pour leur donner en temps voulu la nourriture** : 28 tu donnes, ils ramassent ; tu ouvres ta main, ils se rassasient.

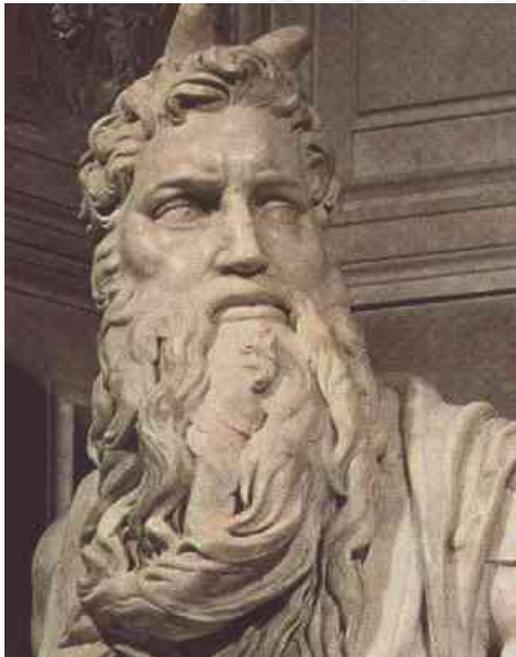


# Les genres littéraires des Psaumes

- ❖ **Hermann Gunkel (1906 ; 1936) :**
- ❖ **Quatre genres principaux :**
- ❖ **Hymnes, supplications collectives, supplications individuelles, actions de grâce.**
- ❖ **D'autres genres : psaumes royaux ; chants de pèlerinage, psaumes didactiques ; psaumes « historiques ».**
- ❖ **Claus Westermann : les Psaumes reflètent les deux attitudes des hommes envers les dieux : se plaindre (supplier) et louer.**



# Moïse et David : L'attribution du Psautier à David





- ❖ David, comme joueur de cithare (1 Samuel 16,16.23 ; 18,10 ; 19,9).
- ❖ Un roi qui confesse ses péchés.
- ❖ 2 S 12,13 David dit alors à Natan : « J'ai péché contre Yhwh ». Natan dit à David : « Yhwh, de son côté, a passé sur ton péché. Tu ne mourras pas. »
- ❖ 73 psaumes s'ouvrent par *l<sup>e</sup>-david*. Signification originelle : « en rapport avec David ».
- ❖ Plus tard : « de David » ; cf. Ps 51,2: Quand le prophète Natan alla chez lui, après que David fut allé chez Bethsabée. 3 Aie pitié de moi, mon Dieu, selon ta fidélité ; selon ta grande miséricorde, efface mes torts. 4 Lave-moi sans cesse de ma faute et purifie-moi de mon péché.

# Collections davidiques

- ❖ Dans 5 collections les psaumes s'ouvrent par *l<sup>e</sup>-david* :
- ❖ 1) Ps 3-41 ; 2) 51-72 ; 3) 101-103 ; 4) 108-110 ; 5) 138-145.
- ❖ Surtout des psaumes de plainte et de supplication.
- ❖ 13 psaumes sont mis en rapport avec des renvois biographiques aux histoires de David dans les livres de Samuel (surtout en 51-72) :
- ❖ Ps 34,1 : « Quand il se déprécia aux yeux d'Abimélék qui le chassa et il s'en alla. » (-> 1 S 21,24 [Akish])
- ❖ 51, 2 Quand le prophète Natan alla chez lui, après que David fut allé chez Bethsabée (-> 2 S 21,1)
- ❖ (ensuite en 52, 54, 56, 57, 59, 60, 63) :
- ❖ 56,1 « Quand les Philistins le saisirent à Gath ». (-> 1 S 21,11-13)
- ❖ 57,1 « Quand, dans la caverne, il fuyait Saül ». (-> 1 S 22,1-2 (24,1-9)).
- ❖ Les épisodes auxquels il est fait allusion ne parlent pas tant des succès de David et de sa royauté, que des dangers et des difficultés qu'il a dû affronter, ainsi que de ses erreurs et de ses péchés.
- ❖ David, patron des Psaumes de plainte.



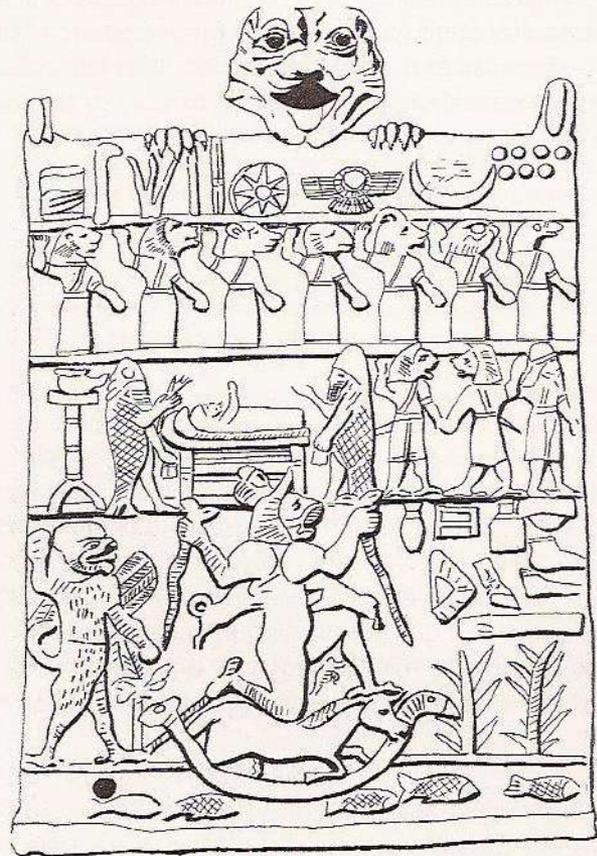
# La mise en question de l'idéologie royale

- ❖ La collection davidique présuppose la fin de la royauté judéenne à la suite de la destruction de Jérusalem en 587 avant J.-C. et la déportation de la famille royale.
- ❖ En attribuant des Psaumes de détresse à David, les Psaumes « pour David » peuvent être repris par n'importe quel individu en détresse => « démocratisation » de la figure royale.
- ❖ Le roi David était l'image même du messie que l'on attendait et qui devait restaurer Israël.
- ❖ => Précurseur de l'idée d'un messie humble et souffrant.



# La mise par écrit et la compilation des Psaumes

- ❖ L'origine de certains psaumes se trouve dans un contexte de souffrances (maladie) à l'occasion desquelles on se rendait au sanctuaire.
- ❖ Maladie : œuvre de démons ou punition envoyée par un dieu.
- ❖ Antichambre de la mort.



# Psaume 6

- ❖ [1 *Du chef de chœur, avec instruments à huit cordes. Psaume de David*].
- ❖ 2 Yhwh, châtie-moi sans colère, corrige-moi sans fureur ! 3 Pitié, Yhwh, je dépéris ; guéris-moi, Yhwh, je tremble de tous mes os, 4 je tremble de tout mon être. Alors, Yhwh, **jusqu'à quand ?**
- ❖ 5 Reviens, Yhwh, délivre-moi, sauve-moi à cause de ta fidélité ! 6 Oui, **chez les morts, on ne prononce pas ton nom. Dans shéol, qui te rend grâce ?** Je suis épuisé à force de gémir. Chaque nuit, mes larmes arrosent mon lit, mes pleurs inondent ma couche. 8 Mes yeux sont rongés de chagrin, ma vue faiblit **tant j'ai d'adversaires.**
- ❖ 9 Écartez-vous de moi, vous tous, malfaisants, car **Yhwh a entendu mes sanglots.** 10 **Yhwh a entendu ma supplication**, Yhwh accueille ma prière. 11 Que mes ennemis, honteux et tout tremblants, s'en retournent tous, soudain couverts de honte !
- ❖ => la plainte et la description détaillées de la misère conduisent vers l'affirmation de l'exaucement. Retournement via l'intervention d'un prêtre ?
- ❖ Le « moi » des psaumes devient disponible pour celui qui veut s'y identifier.



## Psaume 40, l'origine de la version écrite d'un psaume

- ❖ 2 J'ai attendu, attendu Yhwh : il s'est penché vers moi, il a entendu mon cri, 3 il m'a tiré du gouffre tumultueux, de la vase des grands fonds. Il m'a remis debout, les pieds sur le rocher, il a assuré mes pas.
- ❖ 4 Il a mis dans ma bouche **un chant nouveau** (שיר חדש), **une louange** (תהלה) pour notre Dieu. Beaucoup verront (יראו), ils craindront (וייראו) et compteront sur Yhwh.
- ❖ => Le nouveau chant fonctionne comme un « ex-voto » :
- ❖ À la place des sacrifices, il est question d'un livre écrit pour l'occasion (par un scribe du sanctuaire) et qui est apparemment déposé dans le sanctuaire.
- ❖ 7 Tu n'as voulu ni sacrifice ni offrande, – tu m'as creusé des oreilles pour entendre – tu n'as demandé ni holocauste ni expiation. 8 Alors j'ai dit : « Voici, je viens avec **le rouleau d'un livre** (במגלת ספר) écrit pour moi. 9 Mon Dieu, je veux faire ce qui te plaît, et ta loi est tout au fond de moi. »
- ❖ Ce rouleau qui correspond à une partie du Ps 40 sert alors de « formulaire » pour d'autres qui viennent au sanctuaire.
- ❖ Les 18 versets du Ps 40 correspondent à une feuille de papyrus (cf. les documents d'Éléphantine).



# Stèle de Neb-Rê



Fig. 1 The stela of Nebre, Berlin 20377 (photo courtesy of the Ägyptisches Museum und Papyrussammlung, Staatliche Museen zu Berlin)

- ❖ 1 Je veux louer Amon, je veux rédiger des hymnes pour son nom, je le loue ...
- ❖ 32 Des hymnes ont été composés pour son nom ... à cause du sculpteur Nakht-amon, justifié, qui a été malade proche de la mort, lorsqu'il était dans le pouvoir d'Amon à cause de sa vache ...
- ❖ 55 Je vais te construire cette stèle pour ton nom, et je vais y inscrire sur le verso cet hymne car tu as sauvé le sculpteur Nakht-amon.

# Psaume 45 et les psaumes royaux

- ❖ Ps 45, 2 Le cœur vibrant de belles paroles, je dis mes poèmes [ou : mon poème] pour un/le roi (מעשי למלך). Que ma langue soit le stylet d'un habile scribe (סופר) !
- ❖ 3 Tu es le plus beau des hommes, la grâce coule de tes lèvres ; aussi Dieu t'a béni à tout jamais.
- ❖ => Un scribe à la cour royale compose un hymne pour glorifier le roi ; qui est par ailleurs qualifié de Dieu :
- ❖ 7 Ô Dieu, ton trône est éternel, ton sceptre royal est un sceptre de droiture. 8 Tu aimes la justice, tu détestes le mal, c'est pourquoi Dieu, ton Dieu, t'a oint d'une huile de joie, de préférence à tes compagnons.
- ❖ Les psaumes royaux (2, 18, 20, 21, 72, 89, 110, 132) ont sans doute vu le jour dans un contexte similaire.



# Des psaumes mis par écrit directement

## Ps 119 11QPsa



- ❖ Psaumes acrostiches, suivant l'ordre de l'alphabet hébreu : 9-10 ; 25 ; 34 ; 37 ; 119 ; 145.
- ❖ Ps 78, 1 : Cantique (משכיל) d'Asaph. Mon peuple, écoute mon instruction (תורת) ! Prête l'oreille aux paroles de ma bouche ! J'ouvre la bouche pour un poème (משל), j'annonce les leçons du passé.
- ❖ Récapitulations de l'histoire : Ps 44 ; 74 ; 78 ; 79 ; 89 ; 105 ; 106 ; 132 ; 136.

# Traces de révisions et rédactions

- ❖ Certains psaumes sont écrits d'un trait, d'autres montrent des traces de révision.
- ❖ Ps 51, 18 Tu n'aimerais pas que j'offre un sacrifice, tu n'accepterais pas d'holocauste. 19 Le sacrifice voulu par Dieu, c'est un esprit brisé ; Dieu, tu ne rejettes pas un cœur brisé et broyé.  
=> Repentance à la place de sacrifices.
- ❖ Cf. par contre la suite :
- ❖ 20 Dans ta faveur fais du bien à Sion, rebâtis les murs de Jérusalem. 21 Alors tu t'attacheras aux sacrifices justes, offrande totale et holocauste ; alors on offrira des taureaux sur ton autel.
- ❖ => Un rédacteur (de l'époque du 2<sup>d</sup> temple) a corrigé le rejet des sacrifices dans la conclusion originale.



# Psaume 19

- ❖ [1 Du chef de chœur. Psaume de David.]
- ❖ A 2 Les cieux racontent la gloire de Dieu (כבוד אל), le firmament proclame l'œuvre de ses mains. 3 Le jour en prodigue au jour le récit, la nuit en donne connaissance à la nuit. 4 Ce n'est pas un récit, il n'y a pas de mots, leur voix ne s'entend pas. 5 Leur harmonie éclate sur toute la terre et leur langage jusqu'au bout du monde. Là-bas, il a dressé une tente pour le soleil : 6 c'est un jeune époux sortant de la chambre, un champion joyeux de prendre sa course. 7 D'un bout du ciel il surgit, il vire à l'autre bout, et rien n'échappe à sa chaleur.
- ❖ => **Hymne au soleil** (Yhwh dans le rôle de Shamash ?).
- ❖ B 8 La loi de Yhwh est parfaite, elle rend la vie ; la charte de Yhwh est sûre, elle rend sage le simple. 9 Les préceptes de Yhwh sont droits, ils rendent joyeux le cœur ; le commandement de Yhwh est limpide, il rend clairvoyant. 10 La crainte de Yhwh est chose claire, elle subsiste toujours ; les décisions de Yhwh sont la vérité, toutes, elles sont justes. 11 Plus désirables que l'or et quantité d'or fin ; plus savoureuses que le miel, que le miel nouveau !
- ❖ => Ajout d'un **morceau qui glorifie les lois de Yhwh** (cf. Ps 119).
- ❖ C 12 Ton serviteur lui-même en est éclairé ; il trouve grand profit à les garder. 13 Qui s'aperçoit des erreurs ? Acquitte-moi des fautes cachées ! 14 Éloigne aussi ton serviteur des orgueilleux : qu'ils n'aient pas d'emprise sur moi, alors je serai parfait et innocent d'un grand péché.
- ❖ => Ajout d'une **supplication**.
- ❖ D 15 Que les paroles de ma bouche et le murmure de mon cœur soient agréés en ta présence, Yhwh , mon roc et mon défenseur !
- ❖ => **Conclusion** (par le dernier rédacteur ?)
- ❖ On peut distinguer au moins trois strates.



# Le Psaume 22

- ❖ Psaume très important dans le christianisme, à partir duquel s'est construit le récit de la passion de Jésus dans les Évangiles.
- ❖ Cf. notamment : Mt 27,46 ; Mc 15,34 : **v. 2** « Mon Dieu, mon dieu.... » ; Mt 27,39 ; Mc 15, 29 : **v. 8** : la moquerie des gens ; Mt 27,43 ; **v.9** : qu'il le délivre... ; Jn 16, 2.8 ; **v. 16** : la bouche sèche ; Mt 27,35 ; Mc 15,24 ; Jn 19,23-24 ; **v. 19** : partage des vêtements ; crucifixion, cf. **v. 17** : les mains et les pieds percés.
- ❖ Dans le contexte immédiat du Ps 22 on trouve des psaumes royaux (Ps 20-21), et le Ps 23 qui suit est un Ps de confiance qui appelle Dieu le « berger ».
- ❖ => lecture royale, messianique ?
- ❖ Le TM est assez obscur, LXX semble souvent avoir un texte plus clair.
- ❖ Il est possible que les Massorètes aient tenté d'« obscurcir » le texte à cause de sa reprise chrétienne.



# La structure du Psaume 22

## v.1 **Titre**

## v.2-21 **Lamentation**

- 2-3 Résumé de la plainte : pourquoi m'as-tu abandonné ?
- 4-6 Contraste : (« mais toi ») affirmation de confiance (des pères)
- 7-9 Complainte : (« mais moi ») mépris des gens
- 10-12 Affirmation de confiance (« car toi ») (du psalmiste)
- 13-19 Complainte (animaux sauvages, ennemis)
- 20-22a Appel au secours (« mais toi »)

## V. 22b **Changement** : tu m'as répondu

## v.23-27 **Louange**

- 23 Vœu de louange
- 24-25 Appel à la louange adressé à l'assemblée
- 26 Accomplissement du vœu
- 27 Appel à la louange et bénédiction

## v.28-32 **Hymne eschatologique**

Royauté et pouvoir de Yhwh

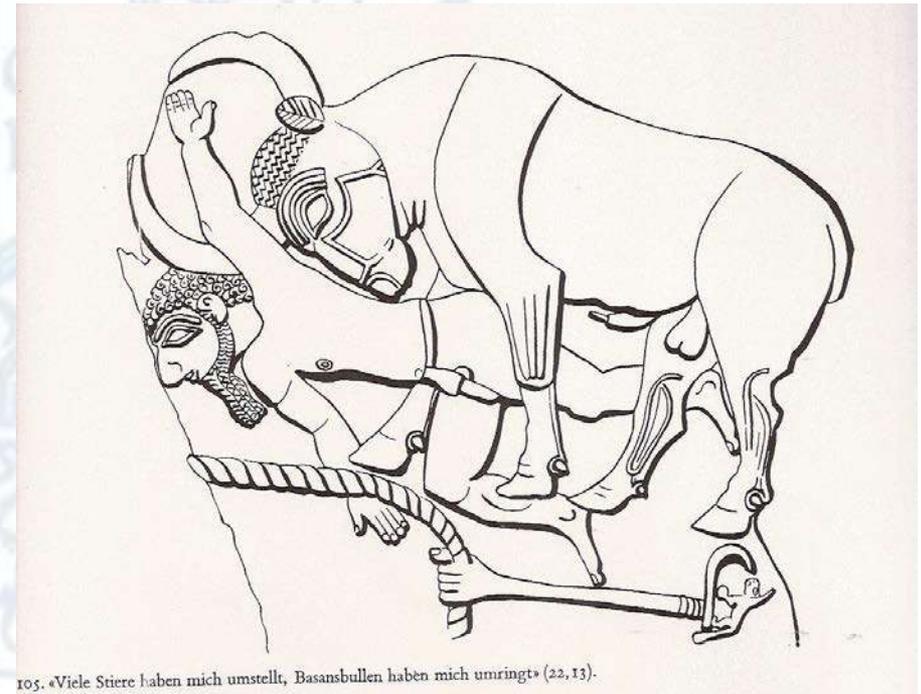


# Psaume 22

- ❖ 1 Du chef de chœur, sur « Biche de l'aurore ». Psaume de David. 2 **Mon Dieu, mon Dieu, pourquoi m'as-tu abandonné ?** J'ai beau rugir, mon salut reste loin 3 Le jour, j'appelle, et tu ne réponds pas, mon Dieu ; la nuit, et je ne trouve pas le repos.
- ❖ 4 Pourtant tu es le Saint ; tu trônes, toi, louanges (תהלות) d'Israël! 5 Nos pères avaient confiance en toi ; ils avaient confiance en toi, et tu les libérais. 6 Ils criaient vers toi, et ils étaient délivrés ; ils comptaient sur toi, et n'étaient pas déçus.
- ❖ 7 Mais moi, je suis un ver et non plus un homme, injurié par les gens, **rejeté par le peuple.** 8 **Tous ceux qui me voient, me raillent ; ils ricanent et hochent la tête :** 9 « Tourne-toi vers Yhwh ! **Qu'il le libère, qu'il le délivre, puisqu'il l'aime** » !
- ❖ 10 Toi, tu m'as fait surgir du ventre de ma mère et tu m'as mis en sécurité sur sa poitrine. 11 Dès la sortie du sein, je fus remis à toi ; dès le ventre de ma mère, mon Dieu c'est toi! 12 Ne reste pas si loin car la détresse est proche et il n'y a pas d'aide.



- ❖ 13 De nombreux taureaux me cernent, des bêtes du Bashân m'encerclent. 14 Ils ouvrent la gueule contre moi, ces lions déchirant et rugissant. 15 Comme l'eau je m'écoule ; tous mes membres se disloquent. Mon cœur est pareil à la cire, il fond dans mes entrailles. 16 **Ma vigueur est devenue sèche comme un tesson, la langue me colle aux mâchoires.** Tu me déposes dans la poussière de la mort. 17 Des chiens me cernent ; une bande de malfaiteurs m'entoure : **ils m'ont percé les mains et les pieds.** 18 Je peux compter tous mes os ; des gens me voient, ils me regardent. **19 Ils se partagent mes vêtements et tirent au sort mes habits.**



# Le retournement

- ❖ 20 Mais, toi, Yhwh, ne reste pas si loin ! Ma force, à l'aide ! Vite ! 21 Sauve ma vie de l'épée et ma personne des pattes du chien ; 22 arrache-moi à la gueule du lion, et aux cornes des buffles.

- ❖ - **Tu m'as répondu !**

- ❖ Interprétations :

- ❖ 1) 22a fin originelle ; 22b introduit un ajout ou un psaume indépendant à l'origine.

- ❖ 2) Interprétation psychologique : lutte interne.

- ❖ 3) Oracle de salut délivré par un prêtre au sanctuaire.

- ❖ 4) Un *Psaume exemplaire*, une construction littéraire qui résume le chemin de la plainte jusqu'à l'intervention divine.



104. «Rette mich... vor den Hörnern der Wildstiere!» (22,22).



«Entreiß... mein Einziges der Gewalt des Hundes!» (22,21).



- ❖ 23 Je vais redire ton nom à **mes frères** et te louer en pleine assemblée :
- 24 Vous qui craignez Yhwh, louez-le ! Vous tous, semence de Jacob, glorifiez-le ! Vous tous, semence d'Israël, redoutez-le ! 25 Il n'a pas rejeté ni tenu pour impur un pauvre dans la misère ; il ne lui a pas caché sa face ; il a écouté quand il criait vers lui. 26 De toi vient ma louange ! Dans la grande assemblée, j'accomplis mes vœux devant ceux qui le craignent : 27 **Les humbles** (עֲנִוִים) mangent à satiété ; ils louent Yhwh, ceux qui cherchent Yhwh : « À vous, longue et heureuse vie ! »
- ❖ => Bénédiction conclusive.
- ❖ 28 **La terre tout entière** se souviendra et reviendra vers Yhwh ; toutes les familles des nations se prosterneront devant sa face : 29 À Yhwh, la royauté ! Il domine les nations. 30 Tous les aisés de la terre ont mangé : les voici prosternés ! Devant sa face, se courbent tous les morts : il n'a pas laissé vivre sa *nèphèsh*. 31 Une descendance servira Yhwh ; on parlera de lui à cette génération ; 32 elle viendra proclamer sa justice, et dire au peuple qui va naître ce qu'il [LXX : ὁ κύριος] a fait.
- ❖ => Ajout universaliste ; toutes les nations reconnaissent la royauté de Yhwh.



# La compilation des collections

- ❖ À l'origine : psaumes indépendants, dont certains sont regroupés.
- ❖ La collection la plus ancienne se trouve sans doute en Ps 51-72 qui sont attribués à David (et mis en rapport avec des récits en 1-2 Samuel).
- ❖ Cf. la conclusion en 72,20 : « Fin des prières de David, fils de Jessé ».
- ❖ Cette collection a été combinée et encadrée par des psaumes d'Asaph (cf. 1 Ch 15,17 : chanteur sous David ; en réalité un groupe de Lévites-chantres du 2<sup>d</sup> Temple) : Ps 50 et 73-83.
- ❖ Ensuite : ajout d'une collection, « psaumes de Coré », un autre groupe de chantres du 2<sup>d</sup> Temple : Ps 42-49 (+ Ps 84-85 ; 87-88).
- ❖ On arrive alors à un ensemble 42-83.



# La formation des Ps 42-83

## Psaumes 42-83

42-49  
Coré

50  
Asaph

51-72  
David

73-83  
Asaph



# Le Psautier élohiste (Ps 42–83)

- ❖ Remplacement (pas entièrement) de Yhwh par 'elohîm.
- ❖ Révision universaliste ; s'explique peut-être dans le contexte de l'empire perse, et par un monothéisme inclusif.
- ❖ Début de l'évitement de prononcer le tétragramme.
- ❖ 42 Psaumes ; cf. l'importance du nombre 42.
- ❖ Talmud, traité *Qidushin* 71a : le nom divin consiste en 42 lettres.
- ❖ Livre des Morts : 42 divinités ; 42 péchés qu'il faut avoir évités.
- ❖ Laura JOFFE, « The answer to the meaning of life, the Universe and the Elohist Psalter », *Journal for the Study of the Old Testament*, 27, 2002, p. 223-235.



## La construction d'un « psautier davidique »

- ❖ Importance de David dans certains milieux à l'époque perse : ajout de la collection davidique en Ps 3-41.
- ❖ Cf. 3,1-2 : Psaume. Quant à David. Lorsqu'il s'enfuit pour échapper à Absalom, son fils. Yhwh, **qu'ils sont nombreux, mes adversaires**, nombreux ceux qui se dressent contre moi.
- ❖ On encadre le psautier élohiste par quatre autres psaumes de Coré (qui ouvrent le psautier élohiste) et par un autre psaume de David (86).





# Le Psautier davidique

3-41  
David

42-83  
Psautier  
élohiste

84-85  
Coré

86  
David

87-88  
Coré



## La collection messianique

2

3-88  
Psautier  
davidique

89

- ❖ **Ps 2** : 1 Pourquoi cette agitation des peuples, ces grondements inutiles des nations ? 2 Les rois de la terre s'insurgent et les grands conspirent entre eux, contre Yhwh et contre son messie ... 7 Yhwh m'a dit : « **Tu es mon fils** ; moi, aujourd'hui, je t'ai engendré ».
- ❖ cf. Ps 3, 2 Yhwh, qu'ils sont nombreux, mes adversaires, nombreux ceux qui se dressent contre moi.
- ❖ **Ps 89,1-38** : 23 L'ennemi ne le surprendra pas, l'homme injuste ne l'affligera pas. 24 Je taillerai en pièces ses adversaires devant lui, je frapperai ceux qui le détestent ... 27 Lui, m'appellera : « **Tu es mon père**, mon Dieu »



# Vers un Psautier centré sur la Torah

- ❖ Ajouts des Ps 90–100 : « Yhwh est roi » (tendance anti-messianique).
- ❖ 101–103 : David
- ❖ 104–106 : psaumes historiques (+ 107)
- ❖ 108–110 : David
- ❖ 111–112 : psaumes alphabétiques
- ❖ 113–118 : psaumes de louange (Alléluia)
- ❖ Nouvel encadrement par le Ps 1 et le Ps 119 (alphabétique) qui construit un psautier qui affirme l'importance de la Torah.



# Psaumes 1 et 119

❖ Psaume 1,1 **Heureux l'homme qui ne suit pas les projets des méchants**, qui ne s'arrête pas sur le chemin des pécheurs, et qui ne s'assied pas parmi les insolents, 2 mais **qui trouve son plaisir dans la loi de Yhwh**, et **qui redit sa loi** jour et nuit ! 3 Il est comme un arbre planté près des canaux d'irrigation, qui donne son fruit en son temps, et dont le feuillage ne se flétrit pas : tout ce qu'il fait lui réussit. 4 Il n'en est pas ainsi des méchants : ils sont comme la paille que le vent emporte. 5 C'est pourquoi les méchants ne se tiendront pas debout au jugement, ni les pécheurs dans la communauté des justes. 6 Oui, Yhwh connaît la voie des **justes**, mais la voie des **méchants** se perd.

❖ Ps 119, 1 **Heureux** ceux dont la conduite est intègre **et qui suivent la loi de Yhwh**. ... 13 Mes lèvres **ont récité toutes les décisions** de ta bouche. ... 119 Tu élimines comme des scories tous **les méchants** de la terre ... 122 Garantis le bonheur de ton serviteur ; que les orgueilleux ne m'oppriment pas. ... 155 Le salut est loin **des méchants**, car ils ne recherchent pas tes prescriptions.



# Psaume 1 et Josué 1

- ❖ Psaume 1,1 Heureux l'homme qui ne suit pas les projets des méchants, qui ne s'arrête pas sur le chemin des pécheurs, et qui ne s'assied pas parmi les insolents, 2 mais **qui trouve son plaisir dans la loi de Yhwh, et qui murmure (הגה) sa loi jour et nuit !**
- ❖ Jos 1, 7 Oui, sois fort et très courageux ; veille à agir selon tout[e la Loi, MT ] que t'a prescrite Moïse, mon serviteur. Ne t'en écarte ni à droite ni à gauche afin de réussir partout où tu iras. 8 **Ce livre de la Loi ne s'éloignera pas de ta bouche ; tu le murmureras (הגה) jour et nuit** afin de veiller à agir selon tout ce qui s'y trouve écrit, car alors tu rendras tes voies prospères, alors tu réussiras.





# Le Psautier Torah

1 **Torah**

2-89  
Psautier  
messianique

90-100  
Psautier  
théocratique

101-118  
Annexes  
diverses

119 **Torah**



# Ajout d'autres collections

## Psautier liturgique

1 Ouverture : Heureux l'homme	1-119	120-134 Psaumes des Montées	135-137	138-144 David	144 Conclusion : Heureux le peuple
----------------------------------------	-------	--------------------------------------	---------	------------------	---------------------------------------------

- ❖ Ps 102–134 : Psaumes « des montées », ou de pèlerinage : importance du Temple, des fêtes, des sacrifices ... (chaque psaume porte le même titre).
- ❖ Ps 135–137 : psaumes historiques (137 : rappel de l'exil et Sion).
- ❖ 138–144 : David.
- ❖ Nouvel encadrement :
- ❖ Ps 1 : « Heureux l'homme... » ; Ps 144,15 : Heureux le peuple qui a tout cela ! Heureux le peuple qui a pour Dieu Yhwh !
- ❖ => Psautier de 144 psaumes (12 x 12).



# La finalisation du Psautier

- ❖ Ps 145-150 : Insistance sur la louange avec l'ajout de psaumes « Alléluia » (cf. 111-117).
- ❖ => TM Ps 1-150 ; LXX Ps 1-151.



# Le Psautier dans sa forme finale

- ❖ Psaume 1,1 Heureux l'homme qui ne suit pas les projets des méchants, qui ne s'arrête pas sur le chemin des pécheurs, et qui ne s'assied pas parmi les insolents, 2 *mais qui trouve son plaisir dans la loi de Yhwh*, et qui reedit sa loi jour et nuit ! 3 Il est comme un arbre planté près des canaux d'irrigation, qui donne son fruit en son temps, et dont le feuillage ne se flétrit pas : tout ce qu'il fait lui réussit. 4 Il n'en est pas ainsi des méchants : ils sont comme la paille que le vent emporte. 5 C'est pourquoi les méchants ne se tiendront pas debout au jugement, ni les pécheurs dans la communauté des justes. 6 Oui, Yhwh connaît la voie des justes, mais la voie des méchants se perd.
- ❖ Psaume 150, 1 **Alléluia (הללו)! Louez Dieu dans son sanctuaire** ; louez-le dans la forteresse de son firmament. 2 **Louez-le** pour ses prouesses ; louez-le pour tant de grandeur. 3 **Louez-le** avec une sonnerie de cor ; **louez-le** avec harpe et lyre ; 4 **louez-le** avec tambour et danse ; **louez-le** avec cordes et flûtes ; 5 **louez-le** avec des cymbales sonores ; **louez-le** avec les cymbales de l'ovation. **Que tout ce qui respire loue Yhwh ! Alléluia !**
- ❖ => ouverture vers le monde et tous les êtres vivants.
- ❖ LXX : Ps 151 : retour sur un psautier davidique.



# Le milieu producteur des Psaumes

- ❖ À l'origine : chants et ex-voto produits par différents scribes.
- ❖ Dans le contexte du 2<sup>d</sup> Temple : compilation en diverses collections par des Lévites (notamment les groupes d'Asaph et de Coré).
- ❖ Vers la fin de l'époque perse : construction du Psautier comme la « 3<sup>e</sup> partie » de la « Bible » en deux parties (Torah et Nebiim).



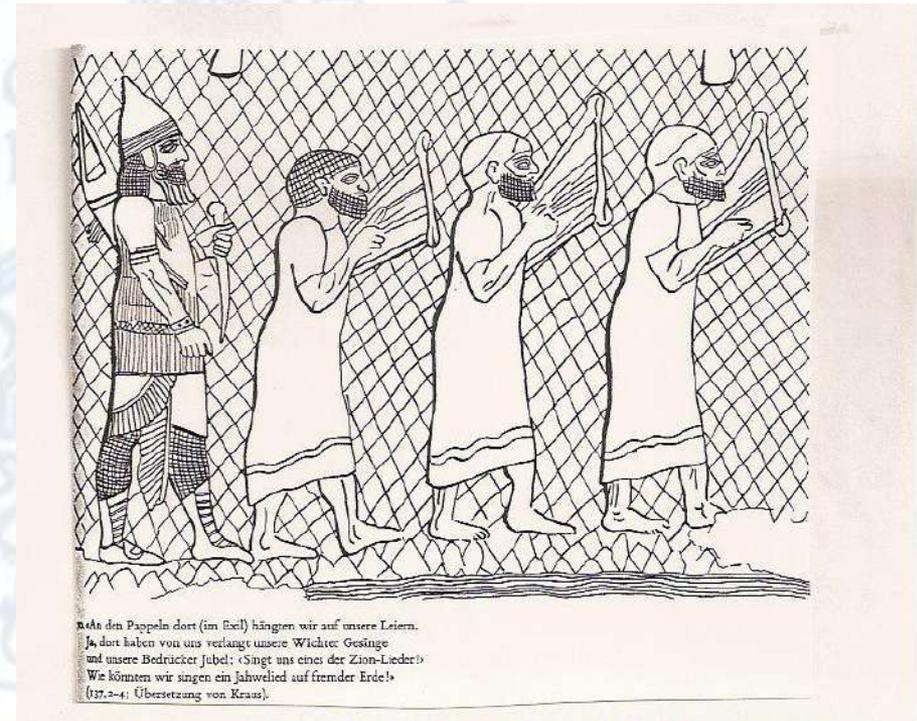
# **Psaumes individuels et révisions en vue des collections**

- ❖ **La plupart des psaumes sont à l'origine à lire d'une manière indépendante, mais ils ont été regroupés d'une manière souvent délibérée, et liés les uns aux autres .**
- ❖ **Ps 88 se termine ainsi : « Tu as éloigné de moi compagnons et amis ; pour intimes, j'ai les ténèbres » (v. 19).**
- ❖ **Cependant le psaume suivant affirme :**
- ❖ **89,1 : « je chanterai toujours les bontés de Yhwh ».**
- ❖ **Ps 90, 91, 92 :**
- ❖ **Ps 90 complainte : appel à Yhwh à renoncer à sa colère ; 91 : assurance de l'intervention salutaire de Yhwh ; 92 : hymne d'action de grâce.**
- ❖ **Il existe aussi des regroupements thématiques (p. ex. Ps 105 et 106).**



# Des Psaumes cruels ? L'exemple du Ps 137

- ❖ V. 1-3 : « Là-bas, au bord des fleuves de Babylone, nous restions assis tout éplorés en pensant à Sion. Aux saules du voisinage nous avions pendu nos cithares. Là, nos conquérants nous ont demandé des chansons, et nos ravisseurs des airs joyeux : « Chantez-nous quelque chant de Sion ».
- ❖ 4-6 « Comment chanter un chant de Yhwh. en terre étrangère ? Si je t'oublie, Jérusalem, que ma droite se dessèche. Que ma langue colle à mon palais si je ne pense plus à toi, si je ne fais passer Jérusalem avant toute autre joie ».



- ❖ **7 « Yhwh, souviens-toi des Édomites, qui, au jour de Jérusalem, disaient : Rasez, rasez jusqu'à ses fondations ! »**
- ❖ **8-9 « Fille de Babylone, promise au ravage, heureux qui te traitera comme tu nous as traités ! Heureux qui saisira tes nourrissons pour les broyer sur le roc ! »**



- ❖ Dans la tradition juive les orthodoxes ashkénazes lisent ce psaume quotidiennement en version intégrale, alors que les juifs conservateurs et libéraux le lisent en omettant les derniers trois versets. C'est aussi l'option dans la liturgie des heures dans l'église catholique.
- ❖ La pratique d'écraser des petits enfants d'une ville vaincue faisait (malheureusement) partie des pratiques de guerre dans l'Antiquité et jusqu'à nos jours (cf. les *killling fields* des Khmer rouges).
- ❖ Nahoum 3,10 : À son tour, elle fut déportée ; elle dut partir en captivité. À leur tour, ses bébés furent écrasés à tous les carrefours. (victoire des Babyloniens sur Ninive).
- ❖ Es 13,16 : Leurs petits enfants seront écrasés sous leurs yeux, leurs maisons pillées, leurs femmes violées (annonce de la destruction de Babylone).
- ❖ Fonction de *catharsis* des psaumes de vengeance. En criant son désir de vengeance et en le transférant sur une puissance divine, on se libère de l'obsession de vengeance.



# Conclusion

- ❖ **Les Psaumes sont un miroir des différentes expériences humaines (détresse, vengeance, joie, reconnaissance).**
- ❖ **La figure de David devient le « patron » de ces expériences dans les Psaumes.**
- ❖ **La composition du Psautier commence à l'époque du 2<sup>d</sup> Temple et se poursuit jusqu'à l'époque hasmonéenne.**
- ❖ **Le Psautier peut être compris comme le noyau des Ketubim.**

